

hp LaserJet 3015



i n v e n t

start
старт
početak
start
başlat



Copyright Information

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained in this document is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q2669-90925

Edition 1, 10/2003

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment.

Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules.

This equipment complies with FCC rules, Part 68. On the back of this equipment is a label that contains, among other information, the FCC registration number and ringer equivalence number (REN) for this equipment. If requested, this information must be provided to the telephone company. The REN is used to determine the quantity of devices which may be connected to the telephone line. Excessive RENs on the telephone line may result in the devices not ringing in response to an incoming call. In most, but not all, areas, the sum of the RENs should not exceed five (5.0). To be certain of the number of devices that may be connected to the line, as determined by the total RENs, contact the telephone company to determine the maximum REN for the calling area.

This equipment uses the following USOC jacks: RJ11C.

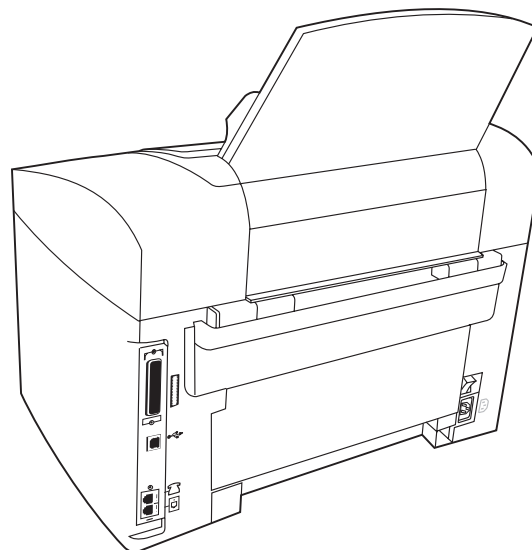
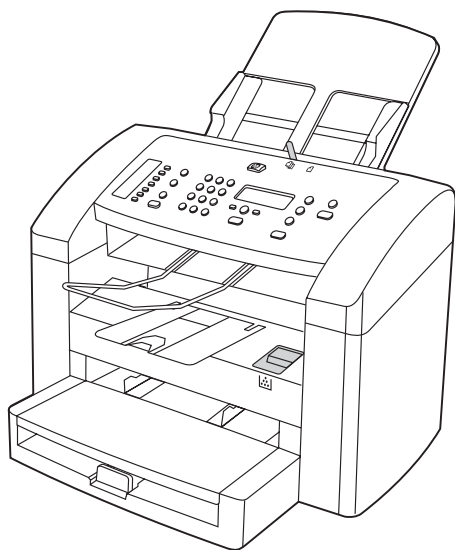
An FCC-compliant telephone cord and modular plug is provided with this equipment. This equipment is designed to be connected to the telephone network or premises wiring using a compatible modular jack which is Part 68 compliant. This equipment cannot be used on telephone company-provided coin service. Connection to Party Line Service is subject to state tariffs. If this equipment causes harm to the telephone network, the telephone company will notify you in advance that temporary discontinuance of service may be required. If advance notice is not practical, the telephone company will notify the customer as soon as possible. Also, you will be advised of your right to file a complaint with the FCC if you believe it is necessary. The telephone company may make changes in its facilities, equipment, operations, or

procedures that could affect the operation of the equipment. If this happens, the telephone company will provide advance notice in order for you to make the necessary modifications in order to maintain uninterrupted service. If trouble is experienced with this equipment, please see the numbers in the front of this manual for repair and (or) warranty information. If the trouble is causing harm to the telephone network, the telephone company may request you remove the equipment from the network until the problem is resolved. The following repairs can be done by the customer: Replace any original equipment that came with the device. This includes the print cartridge, the supports for trays and bins, the power cord, and the telephone cord. It is recommended that the customer install an AC surge arrestor in the AC outlet to which this device is connected. This is to avoid damage to the equipment caused by local lightning strikes and other electrical surges.

See the electronic User Guide for more regulatory information.

Trademark Credits

Microsoft®, Windows®, and Windows NT® are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation. All other devices mentioned herein may be trademarks of their respective companies.



Device configuration. The HP LaserJet 3015 all-in-one comes with a 150-sheet media input tray, a 10-sheet priority input tray, and a 30-sheet automatic document feeder (ADF) input tray.

Konfiguracija uređaja. HP LaserJet 3015 all-in-one isporučuje se s ulaznom ladicom za 150-listova medija, prioritetnom ulaznom ladicom za 10-listova te ulaznom ladicom uređaja za automatsko ulaganje dokumenata za 30-listova (ADF).

Configurația echipamentului. Imprimanta multifuncțională HP LaserJet 3015 all-in-one este dotată cu o tavă de alimentare pentru 150 de coli, o tavă de alimentare cu prioritate pentru 10 coli și un alimentator automat de documente pentru 30 de coli (ADF).

Aygıt yapılandırması. HP LaserJet 3015 all-in-one; 150 yapraklık bir ortam giriş tepsi, 10 yapraklık öncelikli giriş tepsi ve 30 yapraklık otomatik belge besleyici (ADF) giriş tepsiyle birlikte gelir.

Конфигурация на устройството. HP LaserJet 3015 all-in-one е придружен от входна тава за 150 листа, входна тава за приоритетно подаване за 10 листа и автоматично подаващо устройство за 30 листа.

The HP LaserJet 3015 all-in-one also includes parallel and universal serial bus (USB) interface ports, fax interface ports, and 32 megabytes (MB) of random-access memory (RAM).

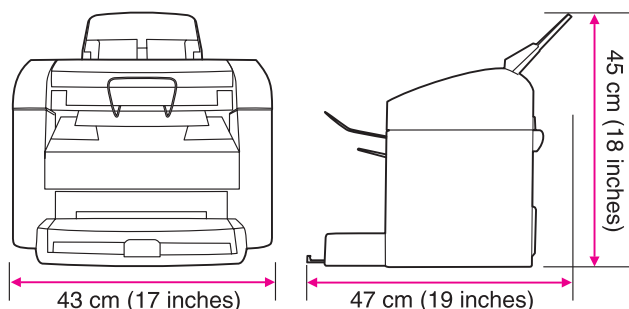
HP LaserJet 3015 all-in-one također uključuje priključke sučelja za paralelne i univerzalne serijske sabirnice (USB), priključke sučelja za faks te 32 megabajta (MB) memorije s izravnim pristupom (RAM).

Imprimanta multifuncțională HP LaserJet 3015 all-in-one este dotată cu porturi de interfață USB și paralel, porturi de interfață pentru fax și 32 MB RAM.

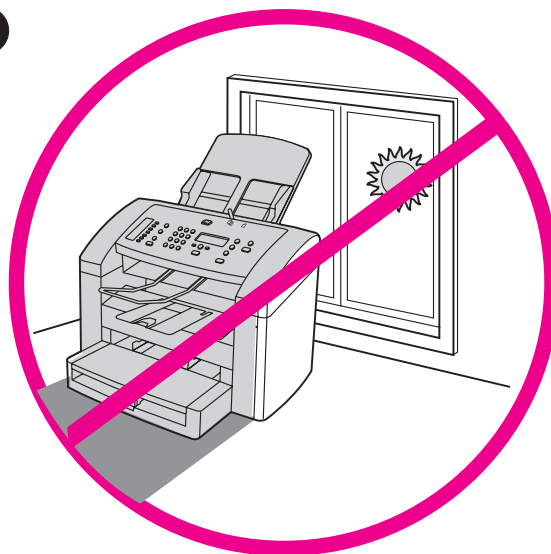
HP LaserJet 3015 all-in-one ayrıca paralel ve evrensel seri veri yolu (USB) arabirim bağlantı noktaları, faks arabirim bağlantı noktaları ve 32 megabayt (MB) rasgele erişimli bellek (RAM) içerir.

HP LaserJet 3015 all-in-one също така включва паралелни и USB портове, портове за факс, както и 32 мегабайта (MB) памет с произволен достъп (RAM).

2



3



Prepare the location. Place the device on a sturdy, level surface in a well-ventilated area. Make sure that there is enough space around the device so that the air vents are not blocked.

Priprema lokacije. Postavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu na dobro provjetrenom mjestu. Provjerite da oko uređaja ima dovoljno mjesta tako da otvori za zrak nisu blokirani.

Pregătiți locul de amplasare. Așezați echipamentul pe o suprafață solidă, plană, într-o zonă bine ventilată. Asigurați-vă că există suficient spațiu în jurul echipamentului, pentru a nu bloca orificiile de ventilație.

Aygıtın yerini hazırlayın. Aygıtı, iyi havalandırılan bir alanda, sağlam ve düz bir zemin üzerine yerleştirin. Aygıtın çevresinde havalandırma deliklerinin kapanmamasını sağlayacak kadar boş alan olduğundan emin olun.

Подгответе мястото. Поставете устройството върху стабилна, хоризонтална повърхност на добре проветрявано място. Погрижете се около устройството да има достатъчно място, така че вентилационните отвори да не са запушени.

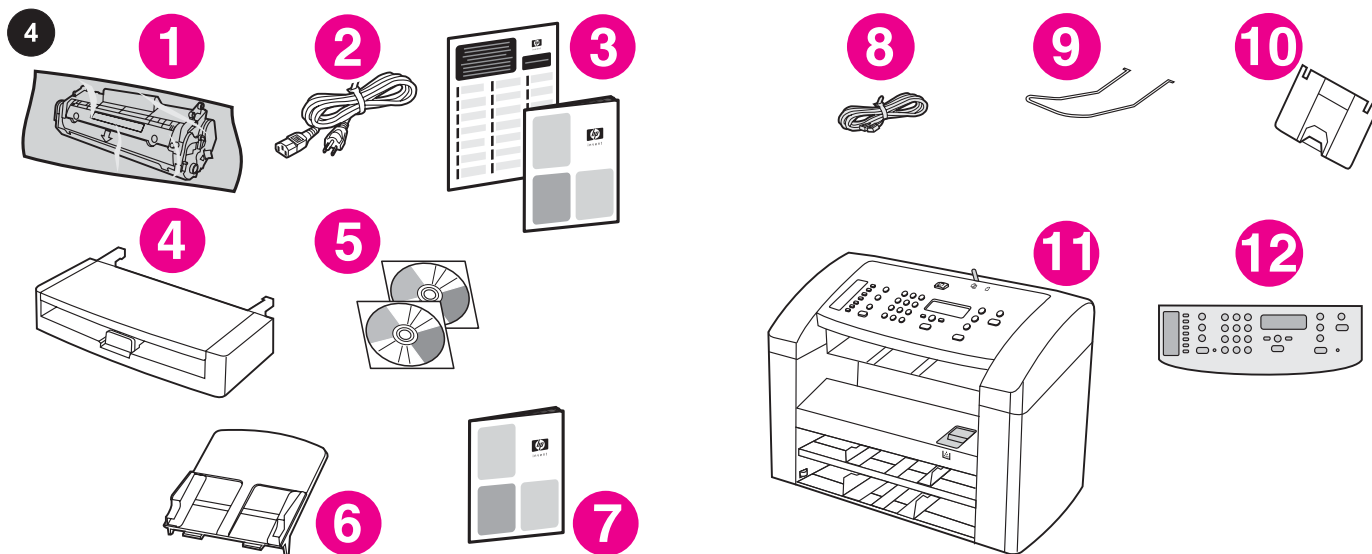
Regulate the environment. Do not place the device in direct sunlight or in an area that has abrupt temperature and humidity changes. The recommended ranges are 15 degrees to 32.5 degrees C (59 degrees to 90.5 degrees F) and 10 percent to 80 percent relative humidity.

Regulacija okoline. Uređaj nemojte stavljati na izravnu sunčevu svjetlost ili u područje s naglim promjenama temperature i vlage. Preporučeni rasponi su od 15 stupnjeva do 32,5 stupnjeva C (59 stupnjeva do 90,5 stupnjeva F) i 10 posto do 80 posto relativne vlažnosti.

Verificați condițiile de mediu. Nu expuneți echipamentul la acțiunea directă a razelor solare sau la variații bruște ale temperaturii sau umidității. Limitele recomandate sunt de 15 - 32,5 grade Celsius (59 - 90,5 grade Fahrenheit) și o umiditate relativă de 10 - 80%.

Ortamı düzenleyin. Aygıtı, doğrudan güneş ışığına maruz kalacağı veya ortam sıcaklığında ve neminde ani değişikliklerin olacağı bir yere yerleştirmeyin. 15 C ile 32,5 C (59 F - 90,5 F) arasında ısı ve yüzde 10 ile yüzde 80 arasında bağıl nem oranı önerilir.

Регулиране на околната среда. Не поставяйте устройството на пряка слънчева светлина или на място, на което има резки промени на температурата и влажността. Препоръчаните диапазони са от 15 градуса до 32,5 градуса C (от 59 до 90,5 градуса F) и от 10 до 80 процента относителна влажност.



Package contents. 1) print cartridge; 2) power cord; 3) Start Guide and support flyer; 4) media input tray; 5) CD-ROMs containing the device software and the electronic User Guide; 6) automatic document feeder (ADF) input tray; 7) Fax Guide;

Sadržaj paketa. 1) spremnik s tintom; 2) kabel za napajanje; 3) upute za početak rada i letak s podrškom; 4) ulazna ladica za medije; 5) CD-ROMovi koji sadrže softver za uređaj i elektronske upute za korištenje; 6) ulazna ladica za uređaj za automatsko ulaganje dokumenata (ADF); 7) priručnik za faks;

Conținutul pachetului. 1) cartuș de tipărire; 2) cablu de alimentare; 3) ghid cu noțiunile de bază și broșura de asistență; 4) tavă de alimentare pentru hârtie 5) CD-ROM cu software-ul pentru produs și Ghidul utilizatorului în format electronic; 6) tavă de alimentare cu documente (ADF) 7) ghid pentru fax;

Paketin içindekiler. 1) yazıcı kartuşu; 2) güç kablosu; 3) Başlangıç Kılavuzu ve destek broşürü; 4) ortam giriş tepsisi; 5) aygıt yazılımını ve elektronik Kullanım Kılavuzu'nu içeren CD-ROM'lar; 6) otomatik doküman besleyici (ADF) giriş tepsisi; 7) Faks Kılavuzu;

Съдържание на опаковката. 1) печатаща касета; 2) захранващ кабел; 3) Ръководство за начало на работа и листовка за поддръжка; 4) тава за поставяне на носители; 5) Компактдискове със софтуер за устройството и електронно Ръководство за потребителя; 6) входна тава с автоматично подаващо устройство; 7) Ръководство за факса;

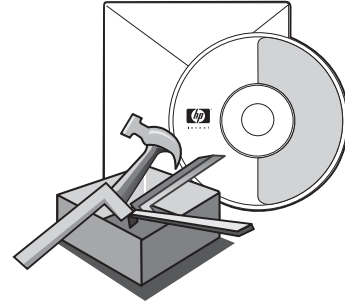
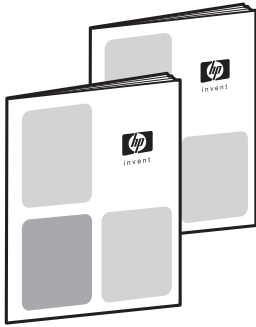
8) fax cord; 9) ADF output support; 10) output bin support; 11) HP LaserJet 3015 all-in-one; 12) control-panel faceplate (if not already installed). **Note:** The parallel cable and USB device cable (A/B) are not included.

8) kabel za faks; 9) vanjska podloška za uređaj za automatsko ulaganje dokumenata; 10) vanjski podložak za spremnik; 11) HP LaserJet 3015 all-in-one; 12) prednja ploča upravljačke ploče (ako nije već instalirana). **Napomena:** Paralelni kabel i USB kabel za uređaj (A/B) nisu uključeni.

8) cablu pentru fax; 9) suport ADF; 10) suport pentru tava de ieșire; 11) imprimanta multifuncțională HP LaserJet 3015 all-in-one; 12) placa panoului de control (în cazul în care nu este deja instalată). **Notă:** Cablurile paralel și USB (A/B) nu sunt incluse.

8) faks kablosu; 9) ADF çıkış desteği; 10) çıkış bölümü desteği; 11) HP LaserJet 3015 all-in-one; 12) kontrol paneli levhası (takılı değilse). **Not:** Paralel kablo ve USB aygıtı kablosu (A/B) dahil değildir.

8) факсов кабел; 9) опора на изхода на автоматичното подаващо устройство; 10) опора на изходната касета; 11) HP LaserJet 3015 all-in-one; 12) лицева табелка на панела за управление (ако не е вече инсталирана). **Забележка:** Паралелният кабел и USB кабела за устройство (A/B) не са включени.



Documentation. The device includes the following documents:
1) Start Guide, for initial setup and configuration instructions; 2) Fax Guide, for fax configuration and operation instructions;

Dokumentacija. Uređaj uključuje sljedeće dokumente: 1) upute za početak rada, za početno postavljanje i upute za konfiguraciju; 2) priručnik za faks, za konfiguraciju faksa te upute za rad;

Documentație. Echipamentul este livrat împreună cu următoarele documente: 1) Ghid cu noțiunile de bază, pentru configurarea inițială și instrucțiuni de configurare; 2) Ghid pentru fax, pentru configurarea faxului și instrucțiuni de operare;

Dokümanlar. Aygıt aşağıdaki dokümanları içerir: 1) Başlangıç Kılavuzu, ilk kurulum ve yapılandırma yönergeleri için; 2) Faks Kılavuzu, faks yapılandırması ve çalıştırma yönergeleri için;

Документация. Устройството включва следните документи:
1) Ръководство за начало на работа, за първоначално пускане в действие и инструкции за конфигурация; 2) Ръководство за факса, за инструкции по конфигуриране и операции с факса;

3) electronic User Guide on the device CD-ROMs, for extra information and troubleshooting; 4) Toolbox software Help, for instructions about operating the device through the software.

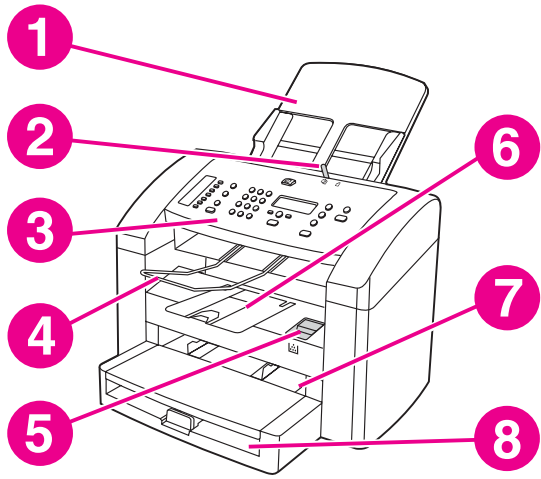
3) elektronske upute za korisnike na CD-ROMovima uređaja, za dodatne informacije i rješavanje problema; 4) pomoć za softver Skupina programskih alata, za upute o upravljanju uređajem preko softvera.

3) Ghidul utilizatorului în format electronic pe CD-ROM, pentru informații suplimentare și remedierea problemelor; 4) Asistență pentru software-ul Toolbox, pentru instrucțiuni privind utilizarea echipamentului prin intermediul calculatorului.

3) aygıt CD-ROM'larındaki elektronik Kullanım Kılavuzu, daha fazla bilgi ve sorun giderme için; 4) Araç Kutusu yazılım Yardımı, aygıtı yazılım yoluyla çalıştırma hakkındaki yönergeler için.

3) електронно Ръководство за потребителя на компактдисковете към устройството, за допълнителна информация и отстраняване на неизправности; 4) помощ за софтуера Toolbox, за инструкции за работа с устройството посредством софтуера.

6



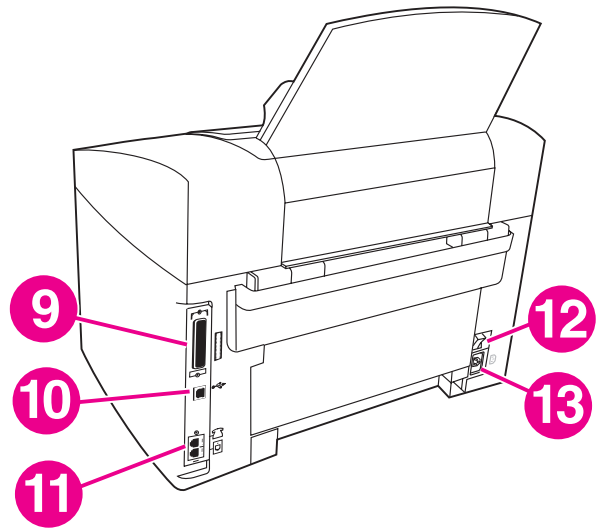
Locate the device parts. 1) ADF input tray; 2) ADF media lever; 3) control panel; 4) ADF output bin; 5) print-cartridge-door release; 6) output bin; 7) priority input tray; 8) media input tray;

Lociranje dijelova uređaja. 1) ulazna ladica za automatsko ulaganje dokumenata; 2) srednja poluga za uređaj za automatsko ulaganje dokumenata; 3) upravljačka ploča; 4) izlazna ladica za uređaj za automatsko ulaganje dokumenata; 5) poluga za otpuštanje vrata spremnika s tintom; 6) izlazna ladica; 7) prioritetna ulazna ladica; 8) ulazna ladica za medije;

Localizarea componentelor echipamentului. 1) tavă de intrare ADF; 2) selector ADF; 3) panou de control; 4) tavă de ieșire ADF; 5) ușiță pentru cartușul de tipărire; 6) tavă de ieșire; 7) tavă de alimentare cu prioritate; 8) tavă de alimentare pentru hârtie;

Aygıtın parçalarını tanıma. 1) ADF giriş tepsisi; 2) ADF ortam kolu; 3) kontrol paneli; 4) ADF çıkış bölmesi; 5) yazıcı kartuş kapısı mandalı; 6) çıkış bölmesi; 7) öncelikli giriş tepsisi; 8) ortam giriş tepsisi;

Намерете частите на устройството. 1) входна тава на АПУ; 2) лостче на носители на АПУ; 3) панел за управление; 4) изходно гнездо на АПУ; 5) вратичка за освобождаване на печатащата касета; 6) изходна касета; 7) тава за приоритетно подаване; 8) входна тава за носители;



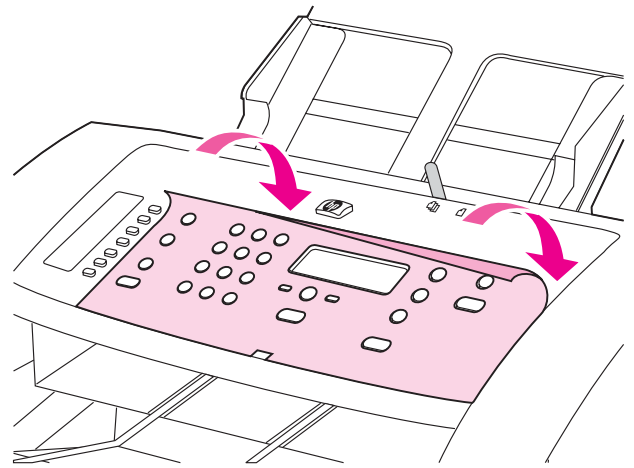
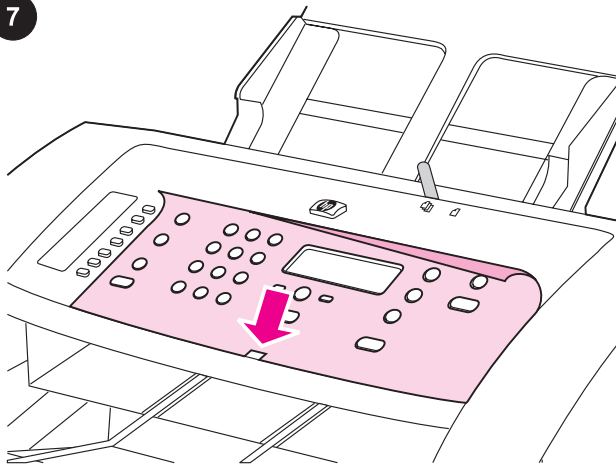
9) parallel port; 10) USB port; 11) fax interface ports; 12) power switch; 13) power socket.

9) paralelni priključak; 10) USB priključak; 11) priključci sučelja faksa; 12) sklopka za napajanje; 13) utičnica za napajanje.

9) port paralel; 10) port USB; 11) porturi de interfață pentru fax; 12) comutator pornit/oprit; 13) conector de alimentare.

9) paralel bağlantı noktası; 10) USB bağlantı noktası; 11) faks arabirim bağlantı noktaları; 12) güç anahtarı; 13) güç soketi.

9) паралелен порт; 10) USB порт; 11) интерфейсни портове за факс; 12) бутон за включване; 13) гнездо на захранването.



Install the control-panel faceplate (if not already installed).

1) Remove the adhesive backing from the faceplate. 2) Align the bottom of the faceplate with the bottom of the control panel, and make sure that the slot in the faceplate aligns with the key on the device.

Instaliranje prednje ploče upravljačke ploče (ako nije već instalirana).

1) Uklonite ljepljivu traku s naličja prednje ploče. 2) Poravnajte dno prednje ploče s dnom upravljačke ploče te provjerite da je utor na prednjoj ploči poravnat s ključem na uređaju.

Instalați placa panoului de control (dacă nu este instalată deja).

1) Îndepărtați stratul de protecție adeziv de pe placa panoului de control. 2) Aliniați partea inferioară a plăcuței cu partea inferioară a panoului de control, asigurându-vă că lamela de pe plăcuță se aliniază cu fanta corespunzătoare de pe imprimantă.

Kontrol paneli levhasını takın (takılı değilse). 1) Levhadan yapışkanlı yüzeyi çıkartın. 2) Levhanın alt kısmını kontrol panelinin alt kısmıyla hizalayın ve levhadaki yuvanın aygıttaki düğmeyle hizalandığından emin olun.

Инсталирайте лицевата табелка на панела за управление (ако не е инсталирана вече). 1) Отстранете подложката на лепнещата част на лицевата табелка. 2) Подравнете долния край на лицевата табелка с този на панела за управление и се уверете, че прорезът на лицевата табелка е подравнен с ключа на устройството.

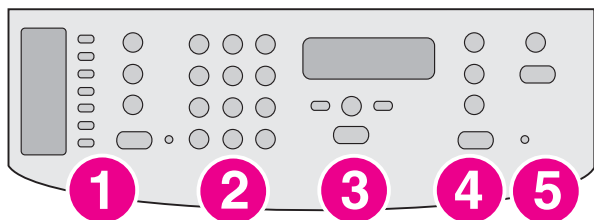
3) Press the faceplate from the bottom up toward the top of the faceplate until it is completely attached to the device. **Note:** Make sure that the faceplate is aligned correctly and is not pressing any buttons.

3) Pritisnite prednju ploču odozdo prema gore dok nije sasvim pričvršćena na uređaj. **Napomena:** Provjerite je li prednja ploča ispravno poravnata te da ne pritišće nijedan gumb.

3) Apăsați plăcuța de jos în sus până când aceasta se fixează în locaș. **Notă:** Asigurați-vă că plăcuța panoului de control este corect aliniată și nu apasă nici un buton.

3) Aygita tam olarak takılana kadar levhayı aşağı kısmından başlayıp yukarı kısmına doğru giderek bastırın. **Not:** Levhanın doğru hizalandığından ve herhangi bir düğmenin basılı kalmadığından emin olun.

3) Натиснете лицевата табелка отдолу нагоре, за да я прикрепите изцяло към устройството. **Забележка:** Уверете се, че лицевата табелка е подравнена правилно и не затиска никои бутони.



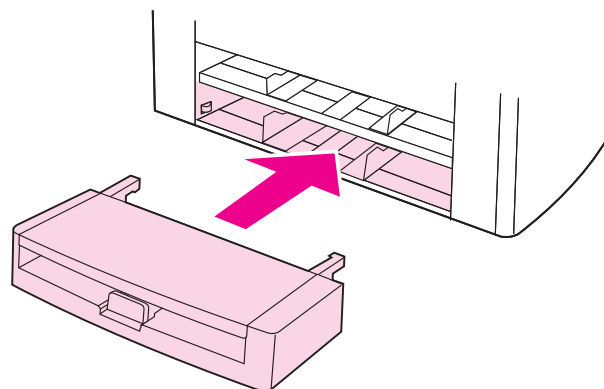
The control panel includes the following controls: 1) fax controls; 2) alphanumeric buttons; 3) menu and cancel controls; 4) copy controls; 5) scan controls.

Upravljačka ploča uključuje sljedeće kontrole: 1) kontrole za faks; 2) alfanumeričke gumbе; 3) kontrole za izbornik i poništavanje; 4) kontrole za kopiranje; 5) kontrole za skeniranje.

Panoul de control include următoarele controale: 1) comenzi pentru fax; 2) butoane alfanumerice; 3) comenzi pentru meniu și de anulare; 4) comenzi de copiere; 5) comenzi de scanare.

Kontrol paneli ашаğıdaki kontrolleri іçerir: 1) faks denetimleri; 2) alfa sayısal düğmeler; 3) menü ve iptal denetimleri; 4) kopyalama denetimleri; 5) tarama denetimleri.

Панелът за управление включва следните контроли: 1) контроли на факса; 2) буквено-цифрови бутони; 3) контроли за менюто и отказ; 4) контроли на копирането; 5) контроли за сканирането.



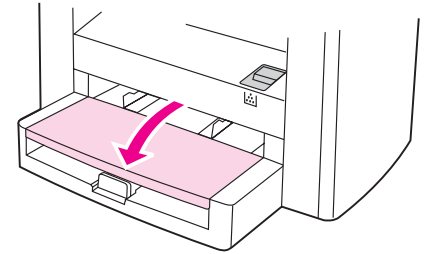
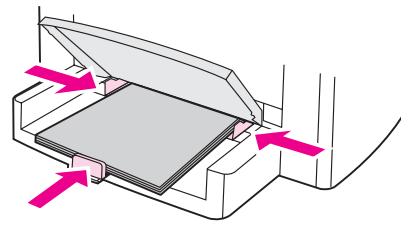
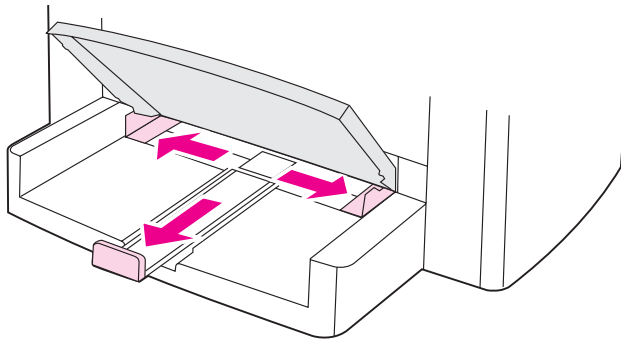
Install the media input tray. 1) Slide the tray in until it fits securely. 2) Remove any shipping tape inside and outside of the tray.

Instaliranje ulazne ladice za medije. 1) Gurajte ladice dok ne šklijocne na mjesto. 2) Uklonite svu zaštitnu traku unutar i izvan ladice.

Instalați tava de alimentare pentru hârtie. 1) Glisați tava până când aceasta se fixează în locaș. 2) Îndepărtați benzile protectoare din interiorul și exteriorul tăvii.

Ortam giriş tepsisini takın. 1) Yerine tam oturana kadar tepsiyi içeri doğru kaydırın. 2) Tepsinin içindeki ve dışındaki tüm ambalaj bantlarını çıkarın.

Инсталирайте входната тава за носители. 1) Плъзнете тавата, докато се закрепи здраво. 2) Премахнете транспортните лепенки отвън и вътре в тавата.



3) Open the top of the media input tray. 4) Slide out the media guides. 5) Pull out the long-media support.

6) Place the media in the tray, and then adjust the media guides until they are flush with the media. **Note:** Do not fan the media before placing it in the tray. 7) Close the top of the media input tray.

3) Otvorite poklopac ulazne ladice za medije. 4) Izvucite vodilice za medije. 5) Izvucite potporu za dugačke medije.

6) Stavite medij u ladicu te zatim podesite vodilice za medij dok ih medij ne prekrije. **Napomena:** Nemojte rastresati medij prije nego ga stavite u ladicu. 7) Zatvorite poklopac ulazne ladice za medije.

3) Deschideți partea superioară a tăvii de alimentare. 4) Depărtați ghidajele pentru hârtie. 5) Extindeți suportul pentru hârtie de format mare.

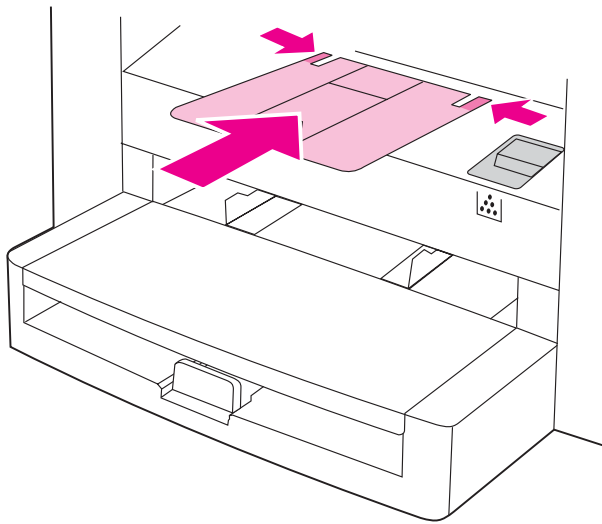
6) Introduceți hârtia sau suportul de tipărire dorit în tava de alimentare și ajustați ghidajele până când acestea ating topul introdus. **Notă:** Nu răsfoiți topul înainte de a-l introduce în tavă. 7) Închideți partea superioară a tăvii de alimentare.

3) Ortam giriş tepsisinin üstünü açın. 4) Ortam kılavuzlarını kaydırarak yanlara doğru açın. 5) Uzun ortam desteğini dışarı çekin.

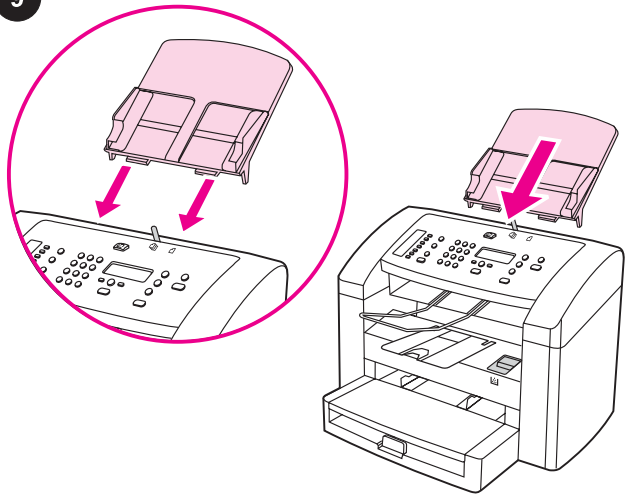
6) Ortamı tepsiye yerleştirin ve ortam kılavuzlarını ortamla aynı hizaya getirin. **Not:** Ortamı tepsiye yerleştirmeden önce havalandırmayın. 7) Ortam giriş tepsisinin üstünü kapatın.

3) Отворете горната част на входната тава за носители. 4) Плъзнете навън водачите за носители. 5) Издърпайте опората за дълги носители.

6) Поставете носителите в тавата, а след това нагласете водачите за носители, докато се подравнят по носителите. **Забележка:** Не разлиствайте носителите, преди да ги поставите в тавата. 7) Затворете горната част на входната тава за носители.



9



8) Install the output bin support.

Install the automatic document feeder (ADF) input tray. 1) Align the two tabs on the input tray with the two grooves in the ADF lid. 2) Slide the tray into the grooves until the tray snaps into place.

8) Instalirajte podložak za izlaznu ladicu.

Instaliranje ulazne ladice za dokument za automatsko ulaganje dokumenata (ADF). 1) Poravnajte dva jezičca na ulaznoj ladici s dva utora na poklopcu uređaja za automatsko ulaganje dokumenata. 2) Ugurajte ladicu u utore sve dok ne škljocne na mjesto.

8) Instalați suportul tăvii de ieșire.

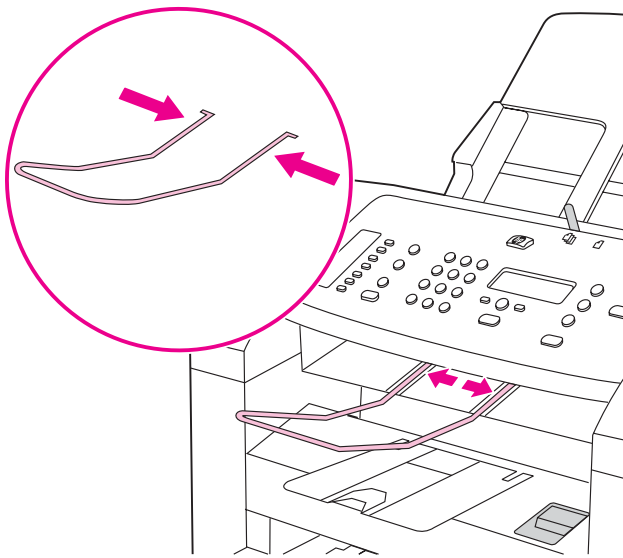
Instalați alimentatorul automat de documente (ADF). 1) Aliniați cele două lamele de pe tava de alimentare cu cele două fante de pe capacul ADF. 2) Glisați tava până când aceasta se fixează cu un declic.

8) Çıkış bölmesi desteğini takın.

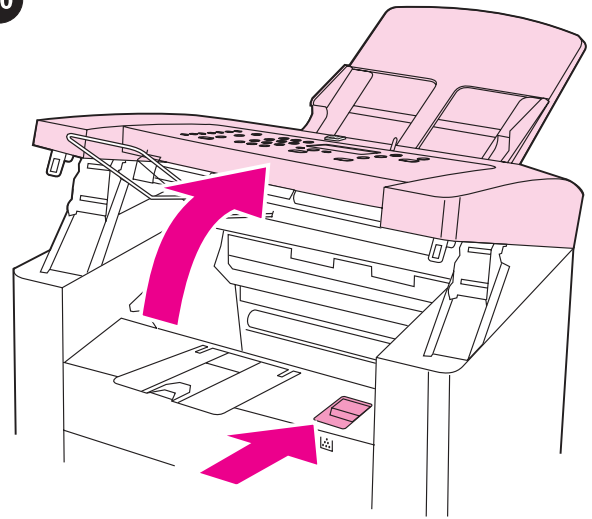
Otomatik belge besleyici (ADF) giriş tepsisini takın. 1) Giriş tepsisinin üzerindeki iki tırnağı ADF kapağındaki iki çentikle hizalayın. 2) Tepsiyi, yerine oturuncaya dek çentiklere doğru itin.

8) Инсталирайте опората на изходната тава.

Инсталирайте входната тава на автоматичното устройство за подаване (АПУ). 1) Подравнете двете езичета на входната тава с двата прореза в капака на АПУ. 2) Плъзнете тавата в каналите, докато щракне на място.



10



3) Install the ADF output support.

Install the print cartridge. 1) Press the print-cartridge-door release to open the print-cartridge door.

3) Instalirajte izlaznu podlogu za uređaj za automatsko ulaganje dokumenata.

Instaliranje spremnika s tintom. 1) Pritisnite polugu za otpuštanje vrata spremnika s tintom za otvaranje vrata spremnika s tintom.

3) Instalați suportul tăvii de ieșire ADF.

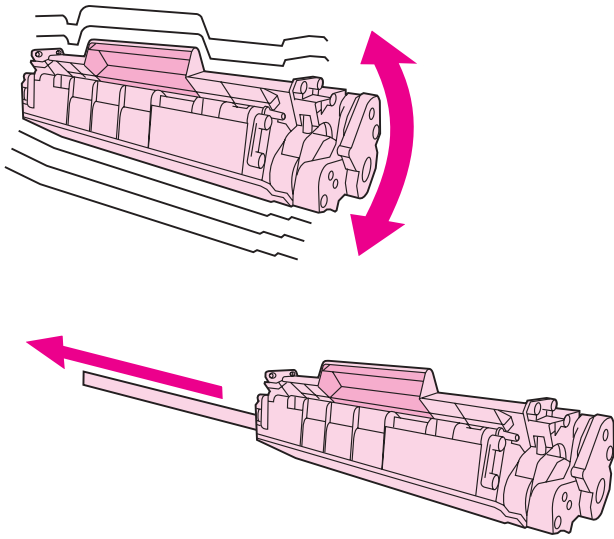
Instalați cartușul de tipărire. 1) Apăsați ușița cartușului de tipărire pentru a o deschide.

3) ADF çıkış desteğini takın.

Yazıcı kartuşunu takın. 1) Yazıcı kartuş kapağını açmak için yazıcı kartuş kapağı mandalına bastırın.

3) Инсталирайте опората на изходната тава на АПУ.

Инсталирайте печатащата касета. 1) Натиснете вратичката за освобождаване на печатащата касета, за да се отвори.



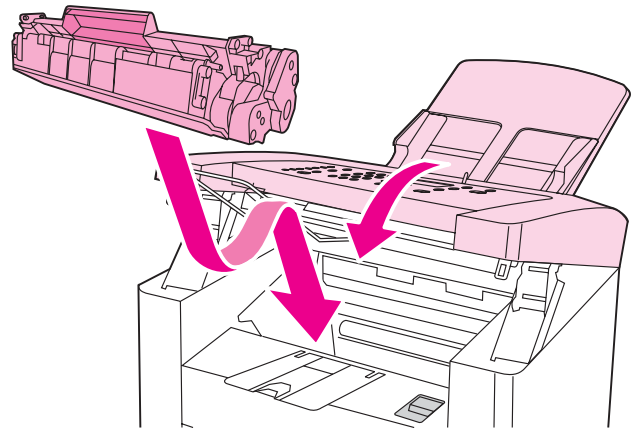
2) Remove the print cartridge from its packaging, and then shake the cartridge gently five or six times. 3) Remove the sealing tape from the cartridge.

2) Uklonite spremnik s tintom iz kutije te ga pet ili šest puta lagano protresite. 3) Uklonite pečatnu traku sa spremnika.

2) Extrageți cartușul de tipărire din ambalaj și scuturați-l ușor de cinci-șase ori. 3) Dezlipiți banda de sigilare de pe cartuș.

2) Yazıcı kartuşunu ambalajından çıkarın ve beş veya altı kere yavaşça sallayın. 3) Koruyucu bandı kartuştan çıkarın.

2) Извадете печатащата касета от опаковката ѝ, а след това разклатете внимателно касетата пет или шест пъти. 3) Свалете лепенката от касетата.



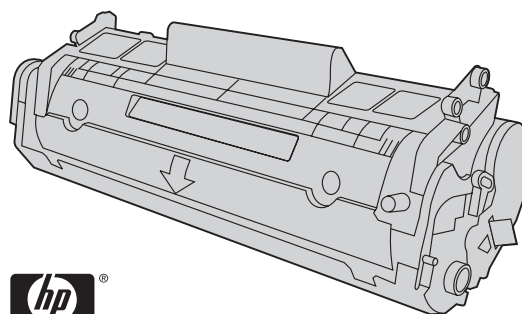
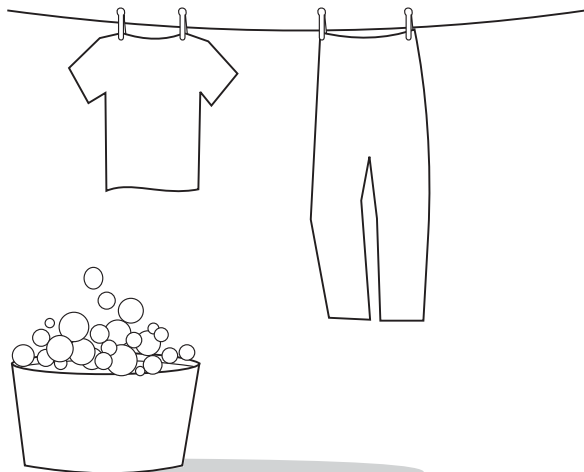
4) Hold the print cartridge by the handle and insert the cartridge as shown. 5) Close the print-cartridge door.

4) Držite spremnik s tintom za ručicu i umetnite ga kako je prikazano. 5) Zatvorite vrata spremnika s tintom.

4) Țineți cartușul de tipărire de mâner și introduceți-l conform indicațiilor din imagine. 5) Închideți ușița cartușului de tipărire.

4) Yazıcı kartuşunu tutma yerinden kavrayın ve şekilde gösterildiği gibi takın. 5) Yazıcı kartuş kapağını kapatın.

4) Хванете печатащата касета за дръжката и поставете касетата, както е показано. 5) Затворете вратичката на печатащата касета.



CAUTION: If toner gets on your clothing, wipe the toner off with a clean cloth, wash the items in cold water, and air dry. Using hot water or heat from a dryer will set the toner in the fabric.

OPREZ: Ako toner dospije na vašu odjeću, obrišite ga sa čistom krpom, operite odjeću u hladnoj vodi te osušite na zraku. Korištenje tople vode ili vrućine iz sušilice rublja upit će toner u tkaninu.

ATENȚIE: Dacă hainele dvs. intră în contact cu tonerul, ștergeți locul murdar cu o cârpă curată, spălați-l cu apă rece și lăsați articolul respectiv la uscat. Apa fierbinte și căldura degajată de un eventual uscător vor fixa tonerul în țesătură.

ДІККАТ: Giysilerinize toner bulaşırsa temiz bir bezle silin, giysinizi soğuk suyla yıkayın ve havalandırarak kurutun. Sıcak su veya kurutma makinesinin ısısı tonerin kumaşa nüfuz etmesine neden olur.

ВНИМАНИЕ: Ако по дрехите ви попадне тонер, го избършете с чиста кърпа, изперете дрехата в студена вода и я изсушете на въздух. Ако използвате гореща вода или нагряване от сушилня, тонерът ще проникне в тъканта.

Note: Hewlett-Packard Company cannot recommend using non-HP print cartridges, whether they are new, refilled, or remanufactured. Because they are not HP products, HP cannot influence their design or control their quality.

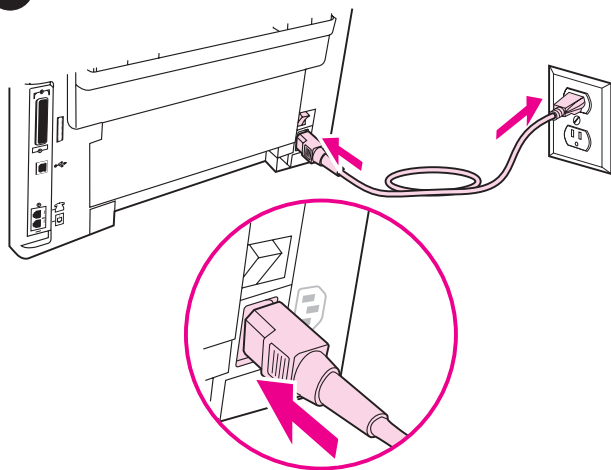
Napomena: Hewlett-Packard Company ne može preporučiti korištenje spremnika s tintom koji nisu HP, bilo da su novi, punjeni ili ponovno proizvedeni. Budući da nisu HP-ovi proizvodi, HP ne može utjecati na njihovo oblikovanje niti nadzirati njihovu kvalitetu.

Notă: Compania Hewlett-Packard nu recomandă utilizarea altor cartușe de tipărire în afara celor fabricate de HP, fie ele noi, reumplute sau recondiționate. Deoarece aceste cartușe nu sunt produse de HP, compania HP nu poate controla procesul de producție și nici calitatea acestora.

Not: Hewlett-Packard Company, HP'ye ait olmayan yeni, yeniden doldurulmuş veya yeniden üretilmiş kartuşların kullanımını önermez. Bunlar HP ürünleri olmadıklarından, HP bu ürünlerin tasarımını etkileyemez ve kalite düzeylerini denetleyemez.

Забелѝжа: Hewlett-Packard Company ne препоръчва използването на печатащи касети, непроизведени от HP - независимо дали са нови, пълнени или възстановени. Тъй като това не са продукти на HP, HP не е в състояние да влияе върху тяхната конструкция и да контролира качеството им.

11



Connect the power cord. 1) Connect the power cord to the power socket on the back of the device. 2) Connect the other end of the power cord to a grounded alternating current (AC) outlet. **Note:** Use only the power cord that came with the device.

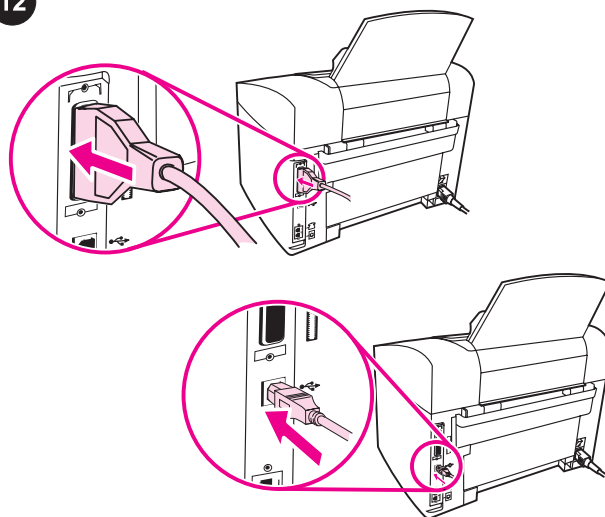
Spajanje kabela za napajanje. 1) Priključite kabel za napajanje na utičnicu na stražnjoj strani uređaja. 2) Spojite drugi kraj kabela za napajanje s uzemljenom utičnicom s izmjeničnom strujom (AC). **Napomena:** Koristite samo kabel za napajanje koji se isporučuje s uređajem.

Conectarea cablului de alimentare. 1) Introduceți cablul de alimentare în conectorul din spatele echipamentului. 2) Conectați celălalt capăt al cablului de alimentare la o priză de c.a. cu împământare. **Notă:** Utilizați numai cablul de alimentare livrat cu echipamentul.

Güç kablosunu takın. 1) Güç kablosunu aygıtın arkasındaki güç yuvasına takın. 2) Güç kablosunun diğer ucunu elektrik prizine (AC) takın. **Not:** Yalnızca aygıtlarla birlikte verilen güç kablosunu kullanın.

Свържете захранващия кабел. 1) Свържете захранващия кабел към гнездото за захранване на гърба на устройството. 2) Свържете другия край на захранващия кабел към заземен контакт на променливотоковата електроснабдителна мрежа. **Забележка:** Използвайте само захранващия кабел, предоставен с устройството.

12



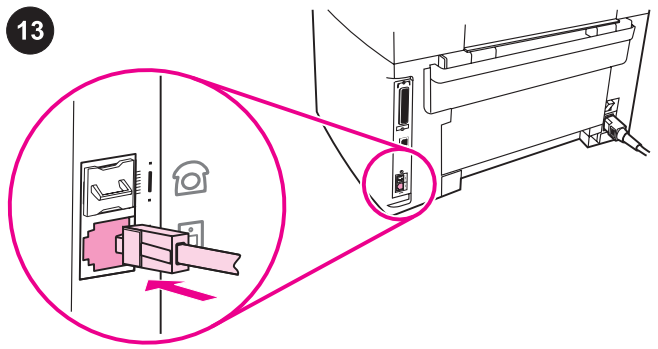
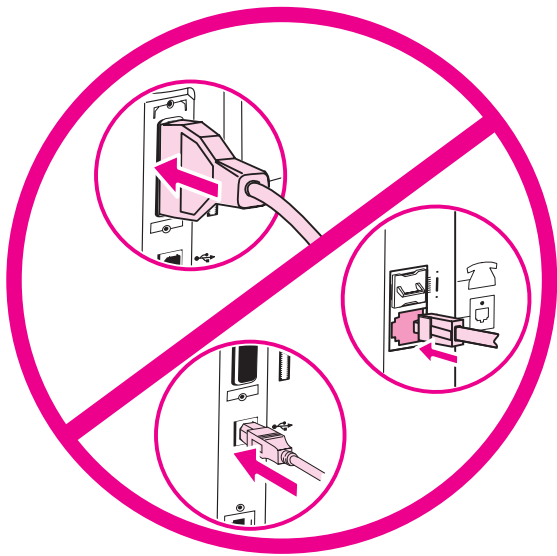
Connect a printer cable to the device. **Note:** If you are using the device as a standalone fax machine or copier, go to step 13. 1) Locate the cable ports on the back of the device. 2) Connect the parallel or USB device cable (A/B) to the correct port.

Spajanje kabela pisača na uređaj. **Napomena:** Ako uređaj koristite kao samostalni faks uređaj ili kopirni uređaj, idite na korak 13. 1) Locirajte priključke za kabel na stražnjoj strani uređaja. 2) Spojite paralelni ili USB kabel za uređaj (A/B) na ispravni priključak.

Conectarea cablului de imprimantă. **Notă:** Dacă utilizați echipamentul ca fax sau copiator de sine stătător, treceți la pasul 13. 1) Localizați conectorii pentru cabluri, în spatele echipamentului. 2) Conectați un cablu paralel sau USB (A/B) la portul corespunzător.

Aygıtı bir yazıcı kablosu bağlayın. **Not:** Aygıtı tek başına bir faks makinesi veya fotokopi makinesi olarak kullanıyorsanız, 13. adıma geçin. 1) Aygıtın arkasındaki kablo bağlantı yuvalarını bulun. 2) Paralel veya USB aygıt kablosunu (A/B) doğru bağlantı noktasına takın.

Свържете принтерен кабел към устройството. **Забележка:** Ако използвате уреда като самостоятелен факс или копир, преминете към стъпка 13. 1) Намерете кабелните портове на гърба на устройството. 2) Свържете паралелния или USB кабел за устройство (A/B) към съответния порт.



13

English
Hrvatski
Română
Türkçe
Български

Note: Do not connect the cable to a computer or the network at this time.

Napomena: Za sada još nemojte kabel spajati na računalo ili mrežu.

Notă: Nu conectați cablul la rețea sau la calculator în acest moment.

Not: Kabloyu bu aşamada bilgisayara veya ağa bağlamayın.

Забележка: Не свързвайте кабела към компютър или мрежата на този етап.

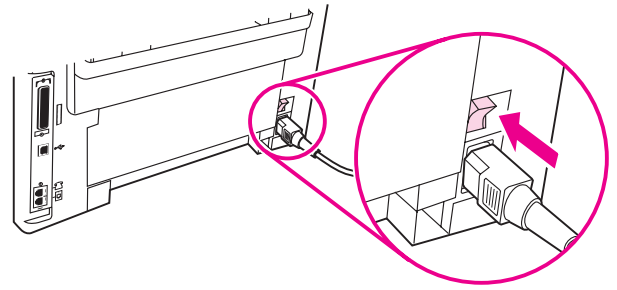
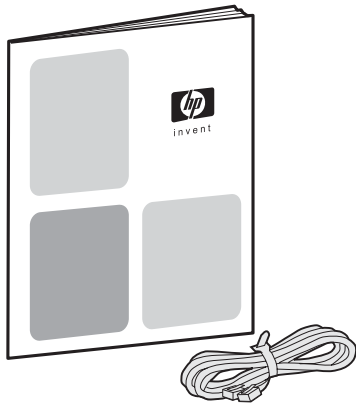
Connect to a telephone line. Note: If you are not using the device fax functionality, go to step 14. 1) Locate the fax interface ports on the back of the device. 2) Connect the included fax cord to the device "line" port (the port that is marked with a ☎ icon).

Spajanje na telefonsku liniju. Napomena: Ako ne koristite funkciju faksa, idite na korak 14. 1) Locirajte priključke sučelja faksa na stražnjoj strani uređaja. 2) Spojite isporučeni kabel za faks na priključak uređaja s "linijom" (priključak koji je označen s ikonom ☎).

Conectarea la linia telefonică. Notă: Dacă nu doriți să utilizați echipamentul ca fax, deplasați-vă la pasul 14. 1) Localizați porturile de interfață pentru fax, în spatele echipamentului. 2) Conectați cablul de fax inclus la portul "Linie" (marcat cu pictograma ☎).

Telefon hattına bağlayın. Not: Faks işlevini kullanmıyorsanız 14. adıma gidin. 1) Aygıtın arkasındaki faks arabirim bağlantı noktalarını bulun. 2) Aygıtlı birlikte verilen faks kablosunu aygıtın "hat" bağlantı noktasına (☎ simgesi bulunan bağlantı noktası) takın.

Свържете към телефонна линия. Забележка: Ако не използвате устройството като факс, преминете към стъпка 14. 1) Намерете интерфейсните портове за факс на гърба на устройството. 2) Свържете предоставения факсов кабел към порта "линия" на устройството (порта, означен с ☎).



3) Connect the fax cord to a telephone jack. **Note:** Use only the fax cord that came with the device. For more information about faxing, see the Fax Guide.

3) Spojite kabel za faks na telefonsku utičnicu. **Napomena:** Koristite samo kabel za faks koji se isporučuje s uređajem. Za više o informacija o slanju faksa, pogledajte priručnik za faks.

3) Conectați cablul la o priză de telefon. **Notă:** Utilizați numai cablul de fax livrat cu echipamentul. Pentru informații suplimentare despre funcționarea faxului, consultați Ghidul pentru fax.

3) Faks kablosunu bir telefon fişine takın. **Not:** Yalnızca aygıtla birlikte verilen faks kablosunu kullanın. Faks ile ilgili daha fazla bilgi için, Faks Kılavuzu'na bakın.

3) Включете факсовия кабел към телефонна розетка.
Забележка: Използвайте само факсовия кабел, предоставен с устройството. За повече информация за работа с факсове вж. Ръководството за факс.

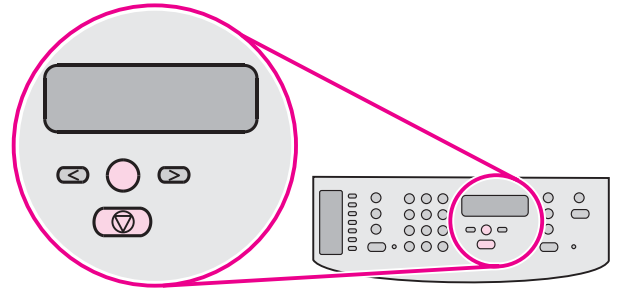
Turn on the device. Turn on the device by pressing the power button next to the power socket on the back of the device.

Uključivanje uređaja. Uključite uređaj pritiskanjem gumba za napajanje pored utičnice za napajanje na stražnjoj strani uređaja.

Pornirea echipamentului. Porniți echipamentul apăsând butonul de pornire/oprire de lângă conectorul de alimentare aflat în spatele echipamentului.

Aygıtı açın. Aygıtı, arkası tarafındaki güç soketinin yanında bulunan güç düğmesine basarak açın.

Включете устройството. Включете устройството, като натиснете бутона за включване до гнездото на захранването на гърба на устройството.



Tip: If the device has no power and no lights are lit on the control panel, make sure that the power cord is attached securely to both the device and a power outlet. Also, if the power cord is connected to a power strip, make sure that the power strip is switched on, or connect the device directly to a wall outlet to test the power strip.

Savjet: Ako uređaj nema napajanja i na upravljačkoj ploči ne gori nijedna lampica, provjerite je li kabel za napajanje sigurno pričvršćen na uređaj i utičnicu za napajanje. Također, ako je kabel za napajanje spojen na produžni kabel, provjerite je li produžni kabel uključen ili spojite uređaj izravno na zidnu utičnicu da provjerite produžni kabel.

Sugestie: În cazul în care echipamentul nu este alimentat și nu este aprins nici un indicator luminos de pe panoul de control, verificați cuplarea corectă a cablului de alimentare la echipament și la priză. De asemenea, dacă ați conectat cablul de alimentare la un prelungitor, asigurați-vă că acesta este pornit sau alimentați echipamentul direct de la priză pentru a verifica prelungitorul.

İpucu: Aygıtta güç gelmiyorsa ve kontrol panelinde hiçbir ışık yanmıyorsa, güç kablosunun hem aygıtta hem de prize düzgün şekilde takıldığından emin olun. Ayrıca, güç kablosu bir ara kabloya takılıysa, ara kablo düğmesinin açık konumda olduğundan emin olun veya ara kablonun arızalı olup olmadığını anlamak için aygıtı doğrudan elektrik prizine takın.

Свет: Ако устройството не получава захранване и на панела за управление не светят никакви лампички, проверете дали захранващият кабел е включен здраво както към устройството, така и към контакта на захранването. Освен това, ако захранващият кабел е свързан към разклонител, се уверете, че той е включен или свържете устройството направо към контакта на мрежата, за да видите дали проблемът не е в разклонителя.

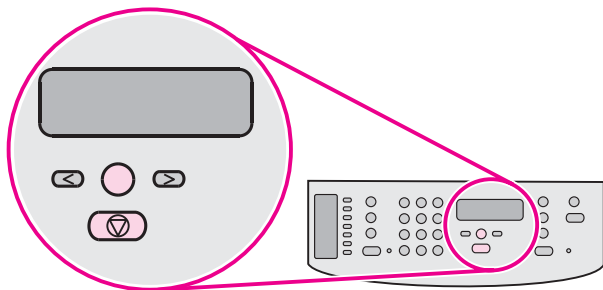
Set the control panel display language and location (if necessary). If prompted by the control panel display, select your language and location information. Follow the instructions on the control panel. **Note:** The device automatically turns off and then turns on after you select the location.

Poděšavanje jezika prikaza i lokacije na upravljačkoj ploči (ako je potrebno). Ako prikaz na upravljačkoj ploči traži, odaberite svoj jezik i informacije o lokaciji. Pratite upute na upravljačkoj ploči. **Napomena:** Uređaj se automatski isključuje te potom uključuje nakon što odaberete lokaciju.

Setați locația și limba de afișare pentru panoul de control (dacă este necesar). În cazul în care vi se solicită de la panoul de control, selectați limba și informațiile referitoare la locație. Urmați instrucțiunile afișate pe panoul de control. **Notă:** După selectarea locației, echipamentul se va opri și apoi va porni automat.

Kontrol panelinin dilini ve konumunu ayarlayın (gerekliyse). Kontrol paneli ekranında sizden istenirse, dil ve konumunuza ait bilgileri seçin. Kontrol panelindeki yönergeleri izleyin. **Not:** Konumu seçtikten sonra aygıt otomatik olarak kapanır ve sonra açılır.

Задайте езика на дисплея и местоположението на панела за управление (ако е необходимо). Ако получите въпрос на дисплея на панела за управление, изберете информацията за своя език и местоположение. Следвайте указанията на панела за управление. **Забележка:** След като изберете местоположението си, устройството автоматично се изключва и се включва отново.



Print a configuration report. 1) Press **MENU/ENTER**. 2) Press the **<** or the **>** button to select **Reports**, and then press **MENU/ENTER**. 3) Press the **<** or the **>** button to select **Config report**, and then press **MENU/ENTER**.

Ispis izvješća o konfiguraciji. 1) Pritisnite **MENU/ENTER**. 2) Pritisnite gumb **<** ili **>** za odabir **Reports** te zatim pritisnite **MENU/ENTER**. 3) Pritisnite gumb **<** ili **>** za odabir **Config report** te zatim pritisnite **MENU/ENTER**.

Tipărirea unui raport de configurare. 1) Apăsăți butonul **MENU/ENTER**. 2) Apăsăți unul dintre butoanele **<** sau **>** pentru a selecta **Reports**(Rapoarte), apoi apăsăți **MENU/ENTER**. 3) Apăsăți butonul **<** sau **>** pentru a selecta **Config report** (Raport de configurare), apoi apăsăți **MENU/ENTER**.

Yapılandırma raporu yazdırın. 1) **MENÜ/GİR** düğmesine basın. 2) **<** veya **>** düğmesine basarak **Raporlar** seçeneğini belirleyin ve sonra **MENÜ/GİR** düğmesine basın. 3) **<** veya **>** düğmesine basarak **Yapılandırma rap** seçeneğini belirleyin ve sonra **MENÜ/GİR** düğmesine basın.

Отпечатайте отчет за конфигурацията. 1) Натиснете **MENU/ENTER**. 2) Натиснете бутона **<** или **>**, за да изберете **Reports**, след което натиснете **MENU/ENTER**. 3) Натиснете бутона **<** или **>**, за да изберете **Config report**, след което натиснете **MENU/ENTER**.

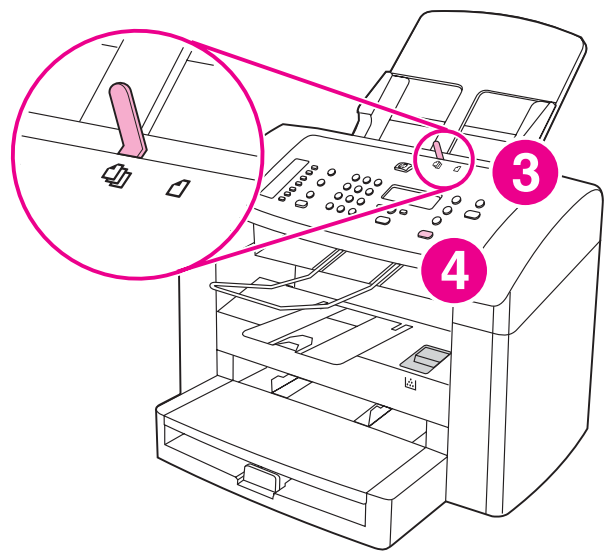
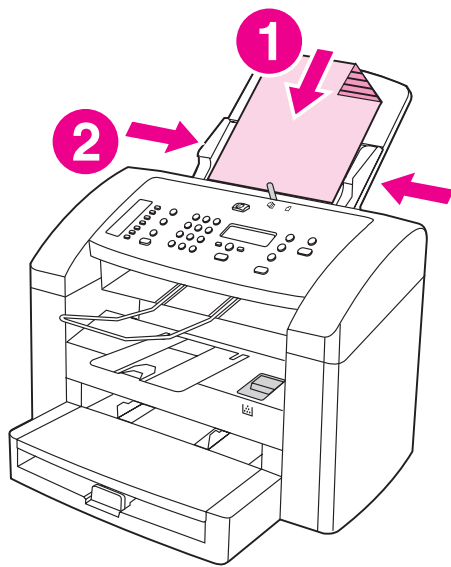
Tip: If the page that prints is totally blank, remove the print cartridge, make sure that the sealing tape is removed, reinstall the print cartridge (see step 10), and then try printing the page again.

Savjet: Ako je stranica koja se ispiše potpuno prazna, uklonite spremnik s tintom, provjerite je li pečatna traka uklonjena, ponovo instalirajte spremnik s tintom (pogledajte korak 10) te potom ponovo pokušajte ispisati stranicu.

Sugestie: Dacă pagina tipărită este complet albă, scoateți cartușul de tipărire, asigurați-vă că banda transparentă de sigilare a fost îndepărtată, reintroduceți cartușul de tipărire (vezi etapa 10) și tipăriți pagina din nou.

İpucu: Yazdırılan sayfa tamamen boş çıkarsa, yazıcı kartuşunu çıkarın, koruyucu bandın çıkarıldığından emin olun (10. adıma bakın), yazıcı kartuşunu yeniden takın ve sonra sayfayı yeniden yazdırmayı deneyin.

Съвет: Ако страницата, която се отпечата, е изцяло празна, извадете печатащата касета, уверете се, че лепенката е свалена (вж. стъпка 10), инсталирайте отново печатащата касета, а след това опитайте да отпечатате страницата отново.



Self-test the copier. 1) Load the configuration report that you just printed print-side down into the ADF input tray. 2) Adjust the media guides.

Automatsko testiranje kopirnog uređaja. 1) Umetnite izvješće o konfiguraciji koje ste upravo ispisali u ulaznu ladicu uređaja za automatsko ulaganje dokumenata prednjom stranom prema dolje. 2) Podesite vodilice za medije.

Testarea automată a copiatorului. 1) Încărcați raportul de configurare tipărit anterior cu fața în jos în tava de alimentare cu documente ADF. 2) Ajustați ghidajele pentru hârtie.

Fotokopi makinesini test edin. 1) Yazdırdığınız yapılandırma raporunu, yazılı kısmı aşağı bakacak şekilde ADF giriş tepsisine yerleştirin. 2) Ortam kılavuzlarını ayarlayın.

Пуснете авто-тест на копира. 1) Поставете отчета за конфигурация, който току що сте отпечатали, с лицето надолу във входната тавана на АПУ. 2) Нагласете водачите за носители.

3) Make sure that the ADF media lever is set to the multiple-page setting (which is the appropriate setting for most print jobs). 4) Verify that the original is loaded print-side down, and then press **START/COPY**.

3) Provjerite je li poluga uređaja za automatsko ulaganje dokumenata postavljena na postavku za više stranica (što je odgovarajuća postavka za većinu ispisa). 4) Provjerite je li original umetnut prednjom stranom prema dolje te pritisnite **START/COPY**.

3) Asigurați-vă că selectorul ADF este setat la poziția "pagini multiple" (poziție recomandată pentru majoritatea situațiilor). 4) Verificați dacă originalul a fost introdus cu fața în jos, apoi apăsați **START/COPY**.

3) ADF ortam kolunun birden çok sayfa için ayarlandığından emin olun (yazdırma işlerinin çoğu için uygun ayar budur). 4) Asıl belgenin yazılı yüzünün aşağı baktığından emin olduktan sonra **BASLAT/KOPYALA** düğmesine basın.

3) Уверете се, че лостчето за носители на АПУ е настроено за много страници (което е правилно за повечето задания за печат). 4) Проверете дали оригиналът е поставен със страната за печат надолу, след което натиснете бутона **START/COPY**.



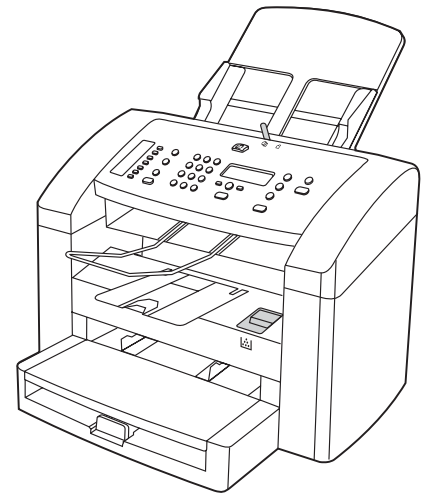
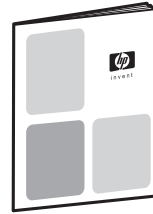
Tip: If the copy job produces a blank page, make sure that the original is loaded print-side down and that no jams exist in the ADF and paper path. For information about removing jams and other troubleshooting tips, see the electronic User Guide on the device CD-ROMs.

Savjet: Ako kopiranje daje praznu stranicu, provjerite je li original umetnut prednjom stranom prema dolje te ima li u uređaju za automatsko ulaganje dokumenata i u putanji papira zaglavljeno papira. Za informacije o uklanjanju zaglavljeno papira i ostalim savjetima o rješavanju problema, pogledajte elektronske upute za korištenje na CD-ROMovima uređaja.

Sugestie: Dacă obțineți o pagină albă, asigurați-vă că ați încărcat originalul cu fața în jos și că nu există blocaje în alimentatorul ADF și pe calea de rulare a hârtiei. Pentru informații suplimentare privind eliminarea blocajelor și remedierea problemelor, consultați Ghidul utilizatorului în format electronic de pe CD-ROM-urile livrate cu echipamentul.

İpucu: Kopyalama işi sonunda boş bir sayfa çıkarsa, asıl belgenin yazılı yüzünün aşağı bakacak şekilde yerleştirildiğinden ve ADF ve kağıt yolunda herhangi bir sıkışma olmadığından emin olun. Sıkışmaları giderme hakkında bilgi ve diğer sorun giderme ipuçları için, aygıtın CD-ROM'larındaki elektronik Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Съвет: Ако при задание за копиране се получи празна страница, проверете дали оригиналът е зареден с отпечатаната страна надолу и дали няма засядане в АПУ и по пътя на хартията. За информация относно премахването на засядания и други съвети за отстраняване на неизправности, вж. електронното Ръководство за потребителя на компактдискете на устройството.



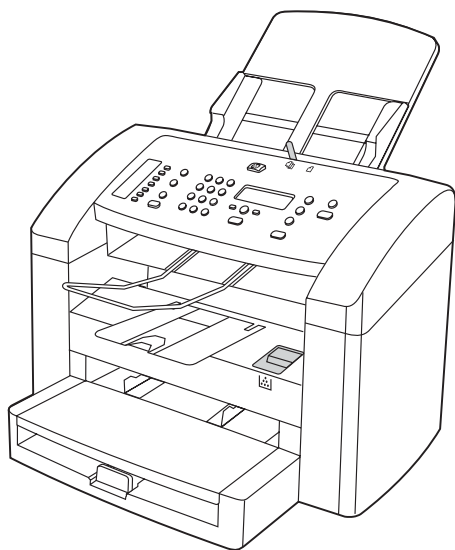
Complete your device setup. If you are using the device as a standalone copier, the setup is complete. If you are using the device as a standalone fax, see the Fax Guide to set the fax header and finish the device setup. The Fax Guide also includes troubleshooting tips.

Dovršetak postavljanja uređaja. Ako koristite uređaj kao samostalni kopirni uređaj, postavljanje je gotovo. Ako koristite uređaj kao samostalni faks, pogledajte priručnik za faks za postavljanje postavljanje zaglavlja faksa te dovršite postavljanje uređaja. Priručnik za faks također uključuje savjete za rješavanje problema.

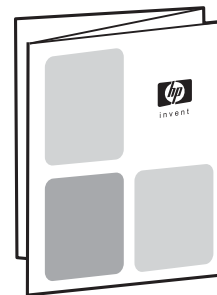
Finalizarea configurării echipamentului. Dacă utilizați echipamentul drept copiator de sine stătător, configurarea este completă. Dacă utilizați echipamentul drept fax de sine stătător, consultați Ghidul pentru fax pentru a seta antetul pentru fax și a finaliza configurarea echipamentului. Ghidul pentru fax include și sugestii pentru remedierea problemelor.

Aygıtınızın kurulumunu tamamlayın. Aygıtı tek başına bir fotokopi makinesi olarak kullanıyorsanız, kurulum tamamlanmıştır. Aygıtı tek başına bir faks olarak kullanıyorsanız, faks başlığını ayarlamak ve aygıt kurulumunu tamamlamak için Faks Kılavuzu'na bakın. Faks Kılavuzu ayrıca sorun giderme ipuçları da içerir.

Завършете инсталирането на устройството. Ако използвате устройството като самостоятелен копир, инсталирането е завършено. Ако използвате устройството като самостоятелен факс, вж. Ръководството за факс, за да зададете заглавка на факсовете и завършите инсталирането на устройството. Ръководството за факс включва и съвети за отстраняване на неизправности.



19



English

If you are connecting the device to a network, go to step 19. If you are connecting directly to a computer, go to step 20. If you are using all of the device functionality, see the Fax Guide to set up the fax, and then go to step 19 (network connection) or step 20 (computer connection) in this Start Guide.

Hrvatski

Ako uređaj spajate na mrežu, idite na korak 19. Ako se spajate izravno na računalo, idite na korak 20. Ako koristite sve funkcije uređaja, pogledajte priručnik za faks za postavljanje faksa te otiđite na korak 19 (spajanje mreže) ili korak 20 (spajanje računala) u ovom vodiču za početak.

Română

În cazul în care conectați echipamentul la o rețea, treceți la pasul 19. În cazul în care conectați echipamentul direct la un calculator, treceți la pasul 20. Dacă utilizați toate funcțiile echipamentului, consultați Ghidul pentru fax pentru configurarea faxului și treceți la pasul 19 (conectarea la o rețea) sau la pasul 20 (conectarea la un calculator) din acest ghid.

Türkçe

Aygıtı bir ağa bağlıyorsanız 19. adıma gidin. Aygıtı doğrudan bir bilgisayara bağlıyorsanız 20. adıma gidin. Tüm aygıt işlevlerini kullanıyorsanız, faksı ayarlamak için Faks Kılavuzu'na bakın ve sonra bu Başlangıç Kılavuzu'ndaki 19. adıma (ağ bağlantısı) veya 20. adıma (bilgisayar bağlantısı) gidin.

Български

Ако свързвате устройството към мрежа, преминете към стъпка 19. Ако свързвате устройството направо към компютър, преминете към стъпка 21. Ако използвате всички функции на устройството, вж. Ръководството за факс, за да инсталирате факса, а след това преминете към стъпка 19 (връзка към мрежа) или стъпка 20 (връзка към компютър) в това Ръководство за начало на работа.

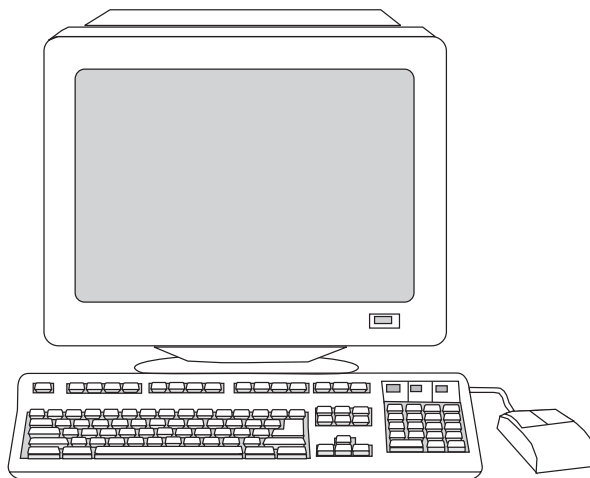
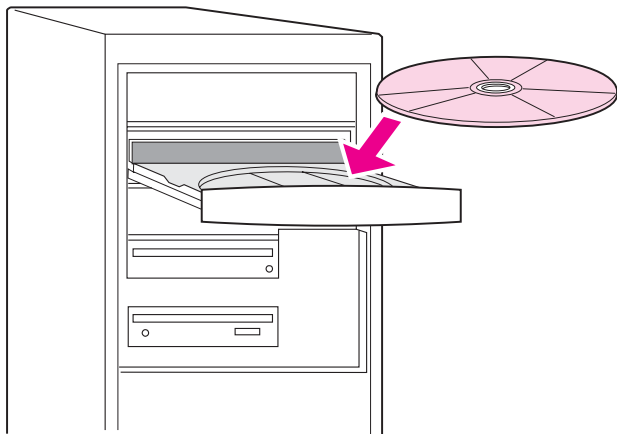
Connect to a network. If you want to connect the device to a network, see the instructions that are included with the HP print server (which is not included with the HP LaserJet all-in-one). After completing the instructions, go to the next step.

Spajanje na mrežu. Ako želite spojiti uređaj na mrežu, pogledajte upute koje se isporučuju s HP-ovim poslužiteljem za pisač (koji nije uključen u HP LaserJet all-in-one). Po dovršetku uputa, idite na sljedeći korak.

Conectarea la o rețea. Dacă doriți să conectați echipamentul la o rețea, consultați instrucțiunile furnizate o dată cu serverul de tipărire HP (care nu este livrat împreună cu imprimanta multifuncțională HP LaserJet all-in-one). După ce ați urmat instrucțiunile respective, treceți la pasul următor.

Ağa bağlama. Aygıtı ağa bağlamak istiyorsanız, HP yazıcı sunucusuyla birlikte verilen yönergelere bakın (HP LaserJet all-in-one paketine dahil değildir). Yönergeleri tamamladığınızda bir sonraki adıma gidin.

Свързване към мрежа. Ако искате да свържете устройството към мрежа, вж. инструкциите, които са включени към HP принтър-свързва (който не е включен в комплекта на HP LaserJet all-in-one). След изпълнението на инструкциите преминете към следващата стъпка.



Connect to a computer. 1) Close all programs that are running on the computer. 2) Insert the software CD-ROM into the CD drive. If the installation program does not begin automatically, click **Start**, click **Run**, click **Browse**, select the HPSetup.exe file on the CD, and then click **OK**.

Spajanje na računalo. 1) Zatvorite sve programe koji su pokrenuti na računalo. 2) Umetnite CD-ROM sa softverom u CD pogon. Ako se instalacijski program ne pokrene automatski, pritisnite **Start**, pritisnite **Run** te idite do datoteke "**HPSetup.exe**" na CD-u.

Conectarea la un calculator. 1) Închideți toate programele care rulează pe calculator. 2) Introduceți CD-ROM-ul cu software-ul produsului în unitatea CD-ROM. Dacă programul de instalare nu pornește automat, executați clic pe **Start**, apoi pe **Run** (Rulare) și navigați la fișierul "**HPSetup.exe**" de pe CD.

Bilgisayara bağlama. 1) Bilgisayarda çalışmakta olan tüm programları kapatın. 2) Yazılım CD-ROM'unu CD sürücünüze yerleştirin. Yükleme programı otomatik olarak başlamazsa, **Başlat**'ı ve **Çalıştır**'ı tıklatın, sonra da CD'deki "**HPSetup.exe**" dosyasını bulun.

Свързване към компютър. 1) Затворете всички програми, работещи на компютъра. 2) Поставете компактдиска със софтуера в CD устройството. Ако инсталационната програма не започне автоматично щракнете върху **Start**, след това върху **Run** и след това преминете към файла "**HPSetup.exe**" на компактдиска.

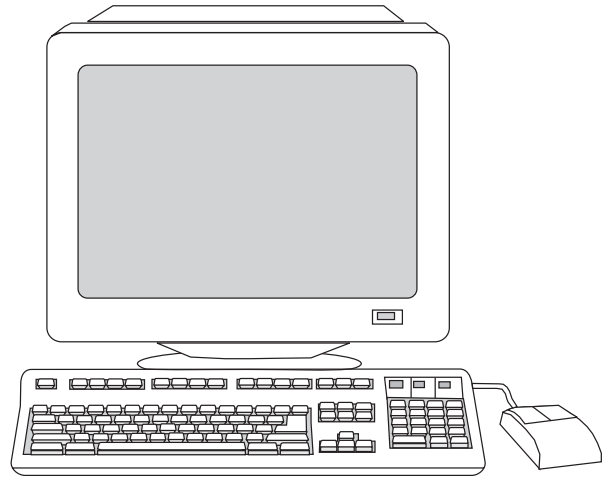
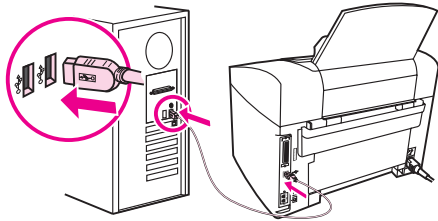
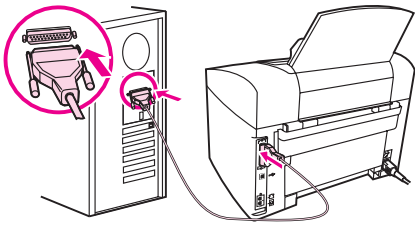
Note: You must have administrative privileges to install the software for Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP, or Windows 2000. 3) Select **Install HP LaserJet software**.

Napomena: Morate imate administratorske povlastice za instaliranje softvera za Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP ili Windows 2000. 3) Odaberite **Install HP LaserJet Software**.

Notă: Trebuie să aveți privilegiile de administrator pentru a instala software-ul pentru Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP sau Windows 2000. 3) Selectați **Install HP LaserJet Software** (Instalare software HP LaserJet).

Not: Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP veya Windows 2000'e ait yazılımı yüklemek için yönetici ayrıcalıklarınızın olması gerekir. 3) **HP LaserJet Yazılımını Yükle**'yi seçin.

Забелешка: Трябва да имате административни права, за да инсталирате софтуера за Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP и Windows 2000. 3) Изберете **Install HP LaserJet Software**.



- 4) In the Printer Connection Wizard, select a connection type.
5) The software prompts you to connect the device to a computer. Connect the parallel or USB device cable (A/B) from the device to the correct computer port or the network.

- 6) Select the **Typical** installation type, and then follow the instructions to install the software.

- 4) U Printer Connection Wizard (Čarobnjaku za povezivanje pisača) odaberite vrstu veze. 5) Softver od vas traži da spojite uređaj s računalom. Spojite paralelni ili USB kabel za uređaj (A/B) s uređaja na pravi priključak na računalo, ili spojite uređaj na mrežu.

- 6) Odaberite vrstu instalacije **Typical** te slijedite upute za instaliranje softvera.

- 4) Din Printer Connection Wizard (Expert conectare imprimantă), selectați un tip de conexiune. 5) Software-ul vă solicită conectarea echipamentului la calculator. Conectați cablul paralel sau USB (A/B) al echipamentului la portul corespunzător al calculatorului sau conectați echipamentul la rețea.

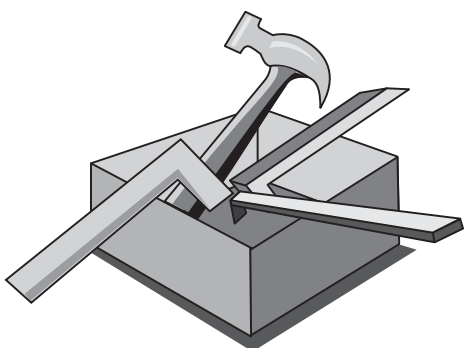
- 6) Selectați tipul de instalare **Typical** (Tipic) și urmați instrucțiunile pentru instalarea software-ului.

- 4) Yazıcı Bağlantı Sihirbazı'nda bir bağlantı türü seçin. 5) Yazılım sizden aygıtı bilgisayara bağlamanızı ister. Aygıtın paralel veya USB aygıt kablосunu (A/B) doğru bilgisayar bağlantı noktasına takın veya aygıtı ağa bağlayın.

- 6) **Normal** yükleme türünü seçin ve sonra yazılımı yüklemek için yönergeleri izleyin.

- 4) В съветника за свързване на принтер изберете типа връзка. 5) Софтуерът ви подканва да свържете устройството към компютър. Свържете паралелния или USB кабел за устройство (A/B) от устройството към съответния порт на компютъра или свържете устройството към мрежата.

- 6) Изберете тип инсталиране **Typical** и следвайте инструкциите, за да инсталирате софтуера.



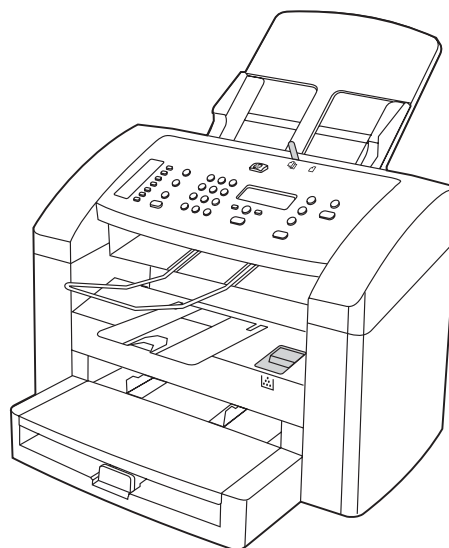
Use the Toolbox. 1) On the computer, click **Start**, and then click **Programs**. 2) Click **HP LaserJet all-in-one**, and then click **hp Toolbox** to open the Toolbox. Use the Toolbox to perform many device functions from your computer.

Korištenje skupine programskih alata. 1) Na računalu, pritisnite **Start** te zatim pritisnite **Programs**. 2) Pritisnite **HP LaserJet all-in-one** te zatim pritisnite **hp Toolbox** za otvaranje skupine programskih alata. Koristite skupinu programskih alata za izvođenje mnogih funkcija uređaja sa svog računala.

Utilizați software-ul Toolbox. 1) Pe ecranul calculatorului, executați clic pe **Start**, și apoi pe **Programs** (Programe). 2) Executați clic pe **HP LaserJet all-in-one** și apoi pe **hp Toolbox** pentru a deschide software-ul Toolbox. Puteți utiliza software-ul Toolbox pentru a apela numeroase funcții ale echipamentului prin intermediul calculatorului dvs.

Araç Kutusu'nu kullanma bilgileri. 1) Bilgisayarda **Başlat**'ı ve sonra **Programlar**'ı tıklatın. 2) **HP LaserJet all-in-one** seçeneğini tıklatın ve sonra Araç Kutusu'nu açmak için **hp Araç Kutusu**'nu tıklatın. Araç Kutusunu, aygıtın birçok işlevini bilgisayarınızdan gerçekleştirmek için kullanın.

Използване на Toolbox (Кутия с инструменти). 1) На компютъра щракнете върху **Start**, а след това върху **Programs**. 2) Щракнете върху **HP LaserJet all-in-one**, а след това върху **hp Toolbox**, за да отворите кутията с инструменти. Като използвате Toolbox, може да извършвате много операции с устройството от вашия компютър.



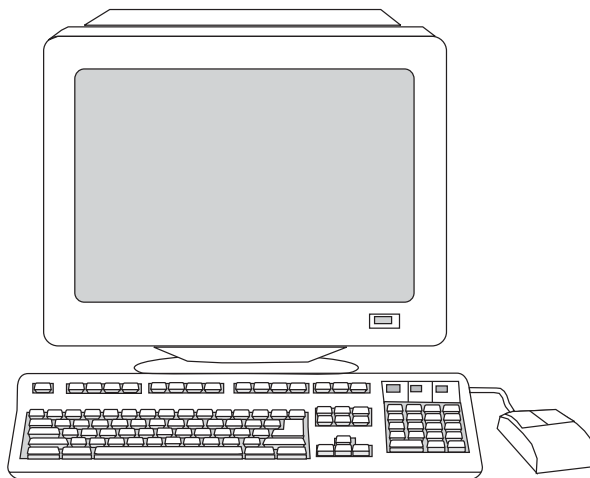
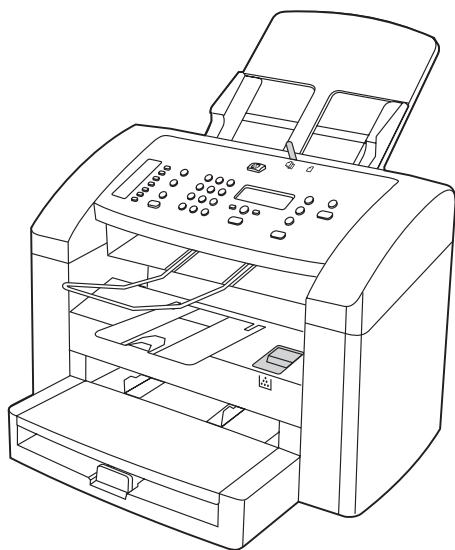
Test the software installation. Print a page from any program to make sure that the software is correctly installed. If the installation failed, reinstall the software. If the reinstallation fails, see the support flyer or see <http://www.hp.com/support/lj3015> for more information.

Testiranje instalacije softvera. Ispišite stranicu iz bilo kojeg programa da provjerite je li softver ispravno instaliran. Ako instalacija nije uspjela, ponovo instalirajte softver. Ako ponovna instalacija ne uspije, za više informacija pogledajte letak s podrškom ili <http://www.hp.com/support/lj3015>.

Testarea instalării software-ului. Tipăriți o pagină din orice program pentru a vă asigura că software-ul este instalat corect. În cazul în care instalarea a eșuat, reinstalați software-ul. Dacă reinstalarea eșuează, consultați pagina web <http://www.hp.com/support/lj3015> sau broșura de asistență.

Yazılım yüklemesini test edin. Yazılımın doğru yüklendiğinden emin olmak için herhangi bir programdan bir sayfa yazdırın. Yükleme başarısız olmuşsa yazılımı yeniden yükleyin. Yeniden yükleme de başarısız olursa, daha fazla bilgi için destek broşürüne bakın veya <http://www.hp.com/support/lj3015> sayfasına gidin.

Изпробвайте инсталирането на софтуера. Отпечатайте страница от произволна програма, за да се уверите, че софтуерът е инсталиран правилно. Ако инсталирането е неуспешно, инсталирайте софтуера повторно. Ако инсталирането е неуспешно, вж. листовката за поддръжка или <http://www.hp.com/support/lj3015> за още информация.



Register the device. Register with HP to keep your device running smoothly and to receive free device updates and information that is relevant to you, including driver or software update notifications, device support alerts, and tips for using your HP device.

Registracija uređaja. Registrirajte uređaj kod HP-a da radi bez problema te da možete primiti besplatna ažuriranja uređaja te bitne informacije, uključujući obavijesti o ažuriranju pogonskih pogona ili softvera, upozorenja o podršci za uređaj te savjete za korištene vašeg HP uređaja.

Înregistrați echipamentul. Înregistrarea echipamentului la HP vă permite menținerea funcționării optime a acestuia, precum și primirea unor informații relevante: înștiințări privind apariția de versiuni actualizate ale driverelor și software-ului, avertismente de întreținere și sfaturi pentru utilizarea corectă a echipamentului dvs. HP.

Aygıtı kaydedirin. Aygıtınızın sorunsuz çalışmasını sürdürmek ve sürücü veya yazılım güncelleştirme bildirimleri, aygıt destek uyarıları ve HP aygıtınızı kullanmayla ilgili ipuçları da dahil sizinle ilgili ücretsiz aygıt güncelleştirmeleri ve bilgileri almak için aygıtınızı HP'ye kaydedirin.

Регистрирайте устройството. Регистрирайте се в HP, за да поддържате безпроблемната работа на устройството си и да получавате безплатни актуализации за устройство и информация, която се отнася до вас, включително софтуерния драйвер или съобщения за актуализации на софтуера, предупреждения за поддръжката на устройството, както и съвети за използване на вашето HP устройство.

You can register your device at <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard and its subsidiaries respect your privacy and are committed to protecting it. Please see the HP privacy statement at the registration website.

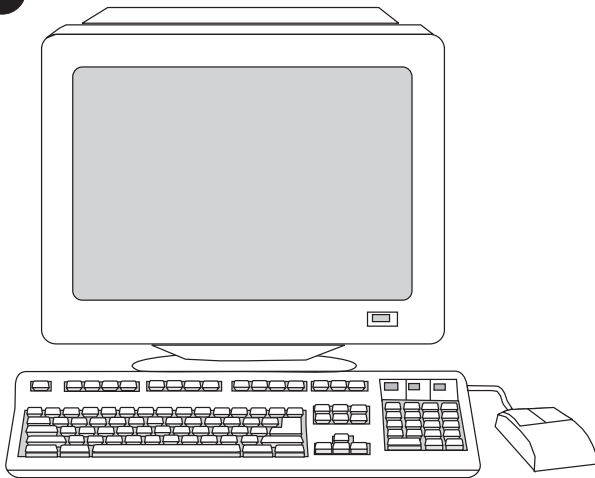
Uređaj možete registrirati na <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard i njegove podružnice poštuju vašu privatnost te su je obavezne štiti. Pogledajte HP-ovu izjavu o privatnosti na web stranici za registraciju.

Vă puteți înregistra echipamentul HP la <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard și companiile afiliate respectă și protejează confidențialitatea datelor oferite de dvs. Consultați Declarația de confidențialitate HP de pe site-ul web pentru înregistrare.

Aygıtınızı <http://www.hp.com/go/register> adresine giderek kaydedebilirsiniz. Hewlett-Packard ve yan kuruluşları gizliliğinize saygı gösterir ve korumaya kararlıdır. Lütfen kayıt yaptırdığınız web sitesindeki HP gizlilik bildirimini okuyun.

Можете да регистрирате устройството си на <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard и неговите филиали зачитат вашата лична информация и се ангажират да я защитават. Вж. декларацията за конфиденциалност на HP на Web сайта за регистрация.

24



Support information. For customer support, see the support flyer or see <http://www.hp.com/support/lj3015>.

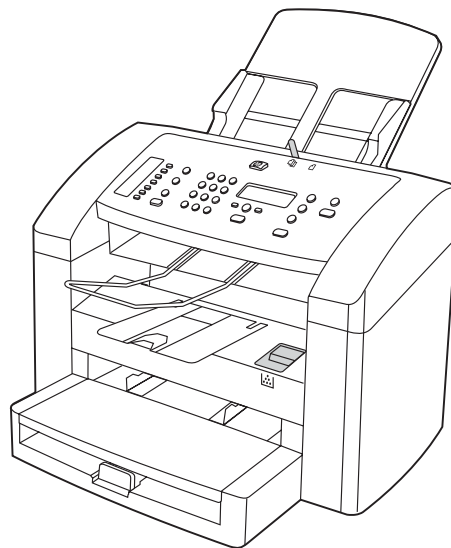
Informacije o podršci. Za podršku korisnicima, pogledajte letak s podrškom ili pogledajte <http://www.hp.com/support/lj3015>.

Informații despre asistență. Pentru informații suplimentare cu privire la asistență, consultați broșura pentru asistență sau adresa <http://www.hp.com/support/lj3015>.

Destek bilgileri. Müşteri desteği için, destek broşürüne bakın veya <http://www.hp.com/support/lj3015> adresine gidin.

Информация за поддръжка. За поддръжка на клиенти, вж. листовката за поддръжка или <http://www.hp.com/support/lj3015>.

25



Congratulations! The device is ready to use. See the Toolbox (Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000, or XP only) to open the electronic User Guide and to use the tools to solve problems.

Čestitamo! Uređaj je spreman za korištenje. Pogledajte Skupinu programskih alata (samo Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000 ili XP) za otvaranje elektronskih uputa za korištenje te korištenje alata za rješavanje problema.

Felicitări! Echipamentul dvs. este gata pentru utilizare. Puteți utiliza software-ul Toolbox (Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000 sau XP) pentru a deschide Ghidul utilizatorului în format electronic și pentru a rezolva anumite probleme tehnice cu ajutorul instrumentelor incluse.

Tebrikler! Aygıtınız kullanılmaya hazırdır. Elektronik Kullanım Kılavuzu'nu açmak ve sorunları gidermek için bu araçları kullanmak üzere Araç Kutusu'na (yalnızca Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000 veya XP) bakın.

Поздравления! Устройството е готово за използване. Вж. Toolbox (само за Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000 или XP), за да отворите електронното Ръководство за потребителя и за използване на инструментите за решаване на проблеми.



© 2003 Hewlett-Packard Development Company, LP

www.hp.com/support/lj3015



Q2669-90925